








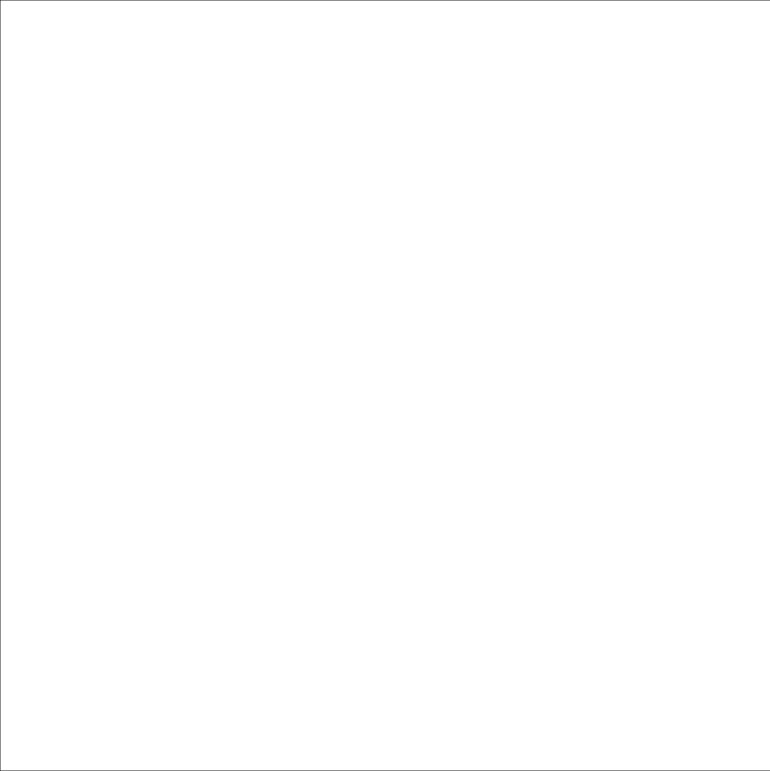
Karar

Avgjørelse

-  Ursula Nafula
-  Vusi Malindi
-  Nahide Büşra Ertekin
-  tyrkisk / bokmål
-  nivå 2

(uten bilder)





Benim köyümün bir sürü problemi vardı. Bir musluktan su doldurmak için uzun bir kuyruk oluştururduk.

...

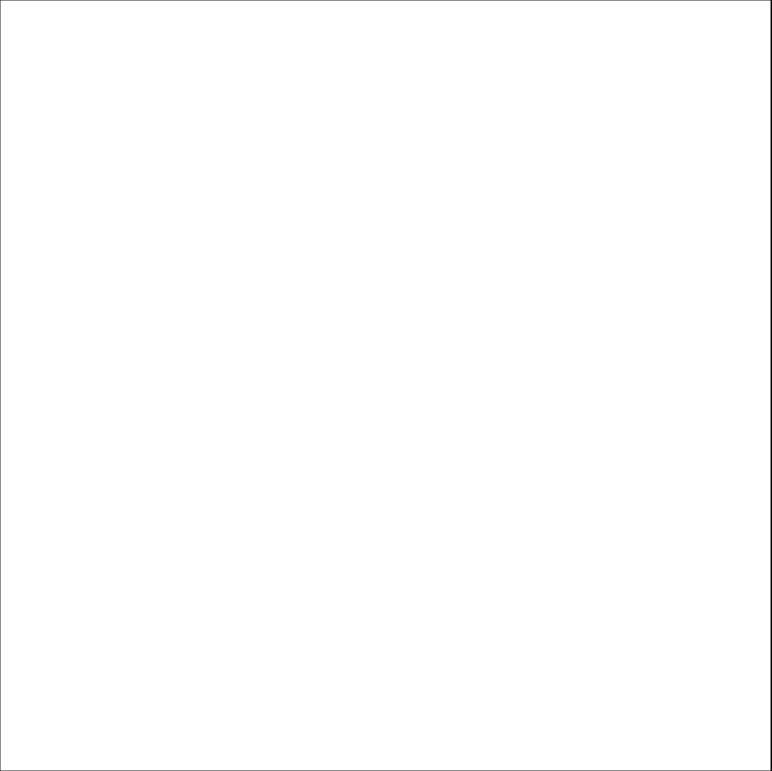
Landsbyen min hadde mange problemer. Vi stilte oss på en lang rekke for å hente vann fra én pumpe.



Diğerleri tarafından bağışlanan yiyecek için beklerdik.

...

Vi ventet på mat som andre hadde gitt oss.



Hirsızlardan dolayı evlerimizi erkenden  
kilitlerdik.

...

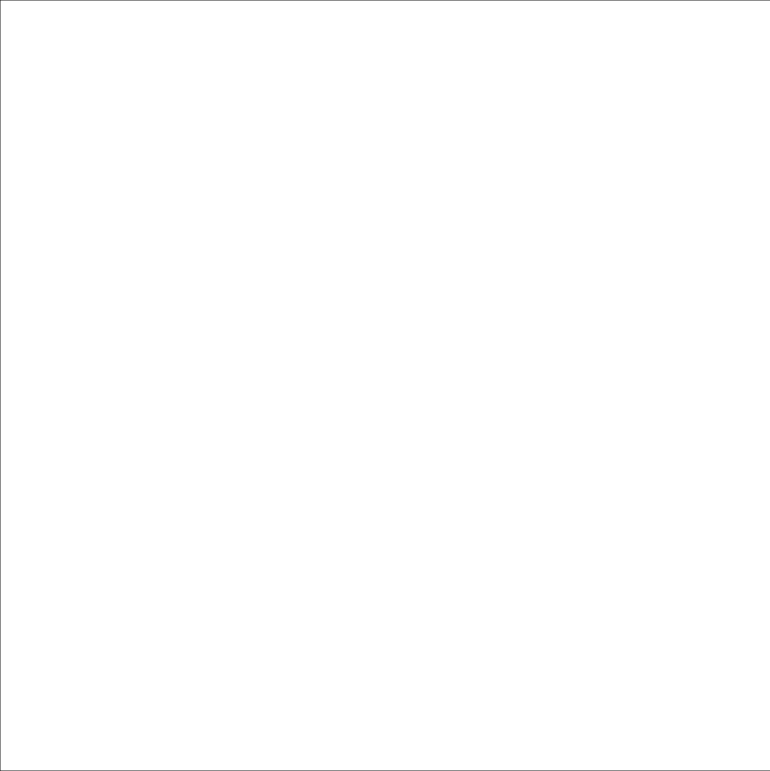
Vi låste husene våre tidlig på grunn av tyver.



Bir sürü çocuk okuldan ayrılırdı.

...

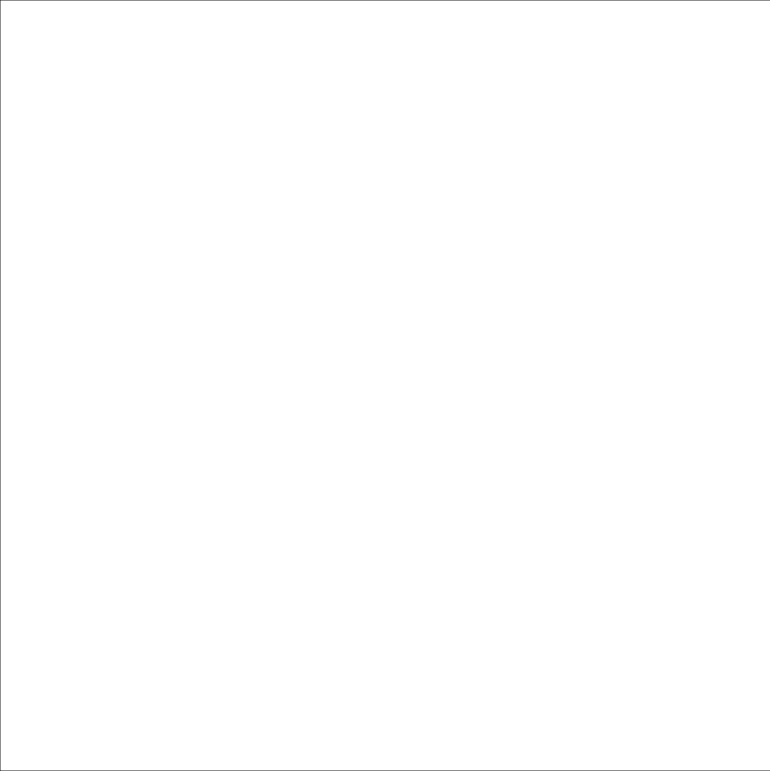
Mange barn droppet ut av skolen.



Genç kızlar diğer köylerde hizmetçi olarak çalışırdı.

...

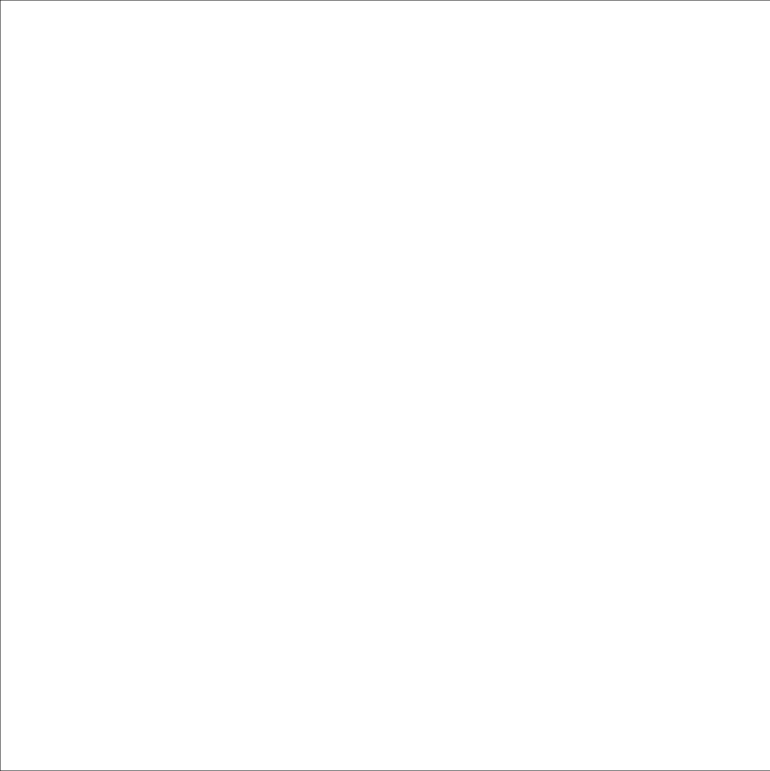
Unge jenter jobbet som hushjelper i andre landsbyer.



Diğerleri, insanların çiftliklerinde çalışırken, genç oğlanlar köyde aylak aylak dolaşırlardı.

...

Unge gutter drev rundt i landsbyen mens andre jobbet på gårdene til folk.




Rüzgar estiğinde atık kağıtlar ağaçlara ve  
çitlere takılırdı.

...

Når vinden blåste, ble papirbiter hengende  
fast på trær og gjerder.

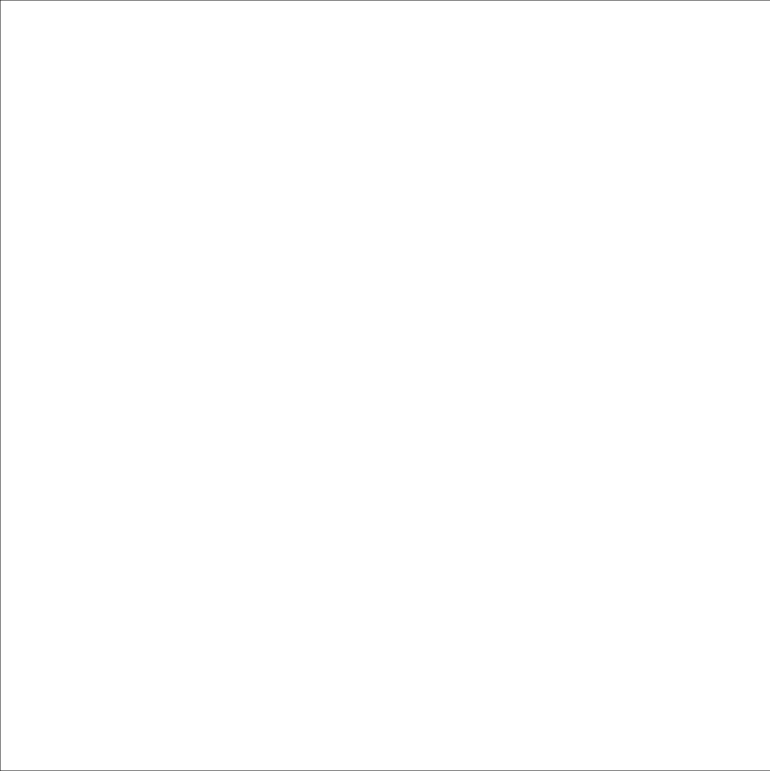




İnsanlar dikkatsizce atılan kırık camlar  
yüzünden bir yerlerini keserlerdi.

...

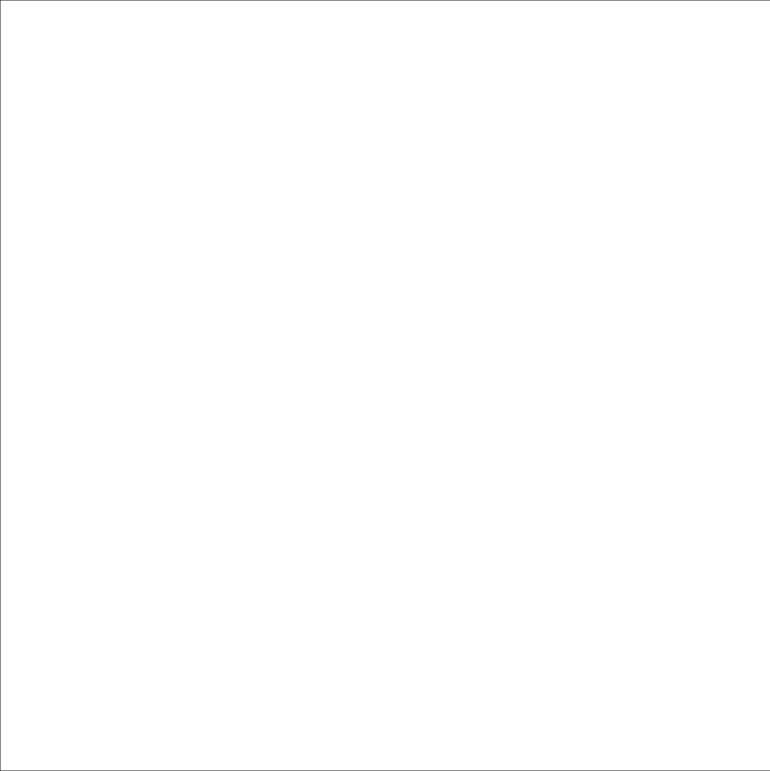
Folk skar seg på glasskår som folk hadde  
slengt fra seg.



Ardından bir gün, musluk kurudu ve bizim kaplarımız boştu.

...

Så en dag tørket vannet i pumpe opp og beholderne våre ble tomme.



Babam evden eve dolaşarak insanları köy toplantısına katılmaları için çağırdı.

...

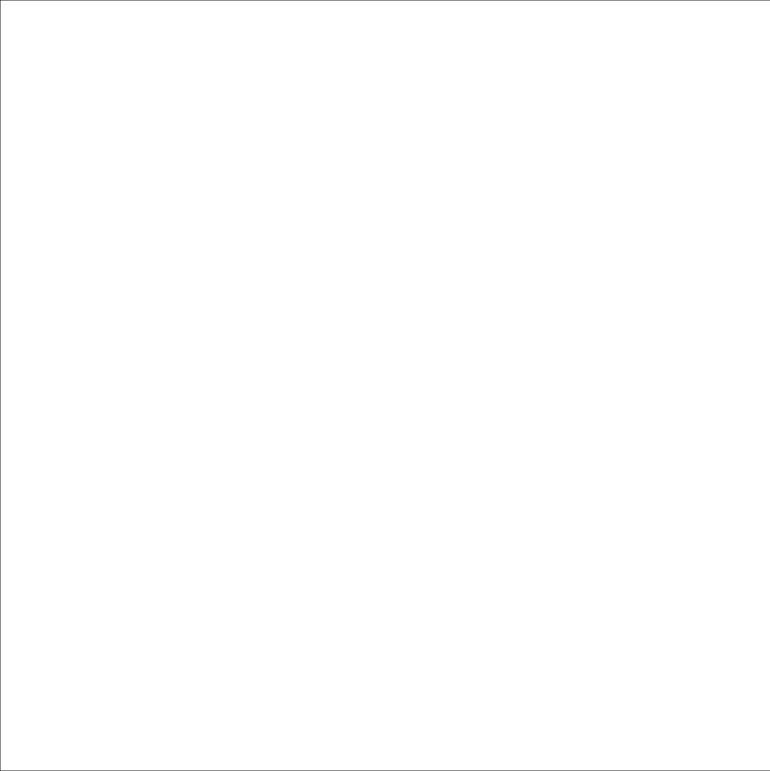
Faren min gikk fra hus til hus for å be folk delta på et folkemøte.



İnsanlar büyük bir ağacın altında toplandılar  
ve dinlediler.

...

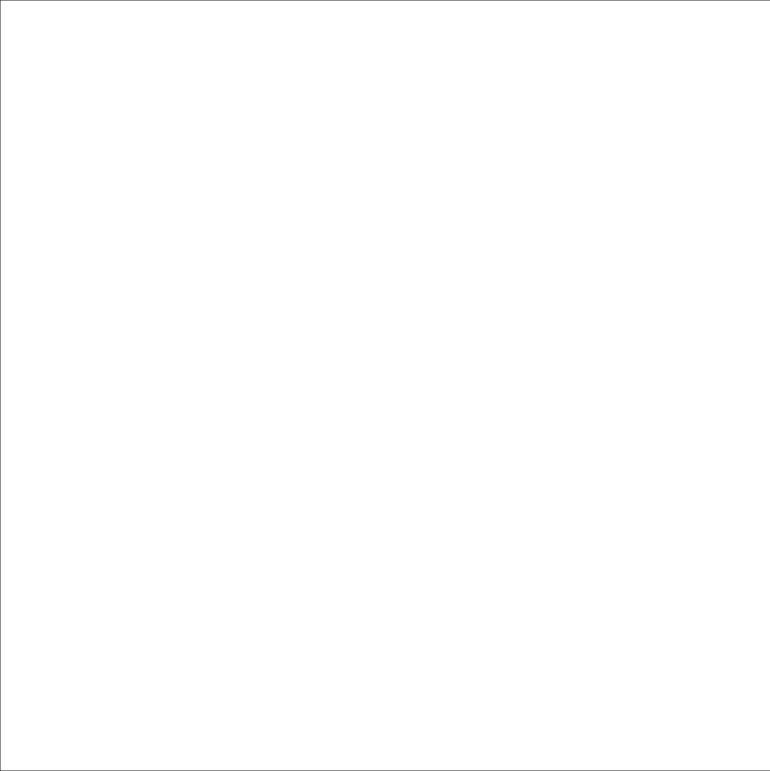
Folk samlet seg under et stort tre og lyttet.



Babam ayađa kalktı ve dedi ki  
“Problemlerimizi çözmek için birlikte  
çalışmalıyız.”

...

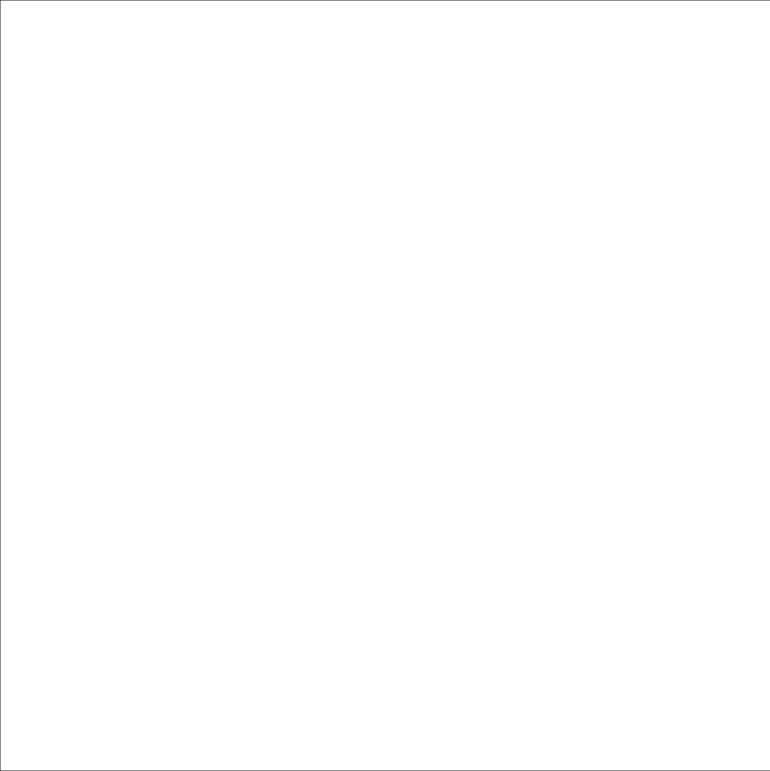
Faren min reiste seg og sa: “Vi må  
samarbeide for å løse problemene våre.”



Sekiz yaşındaki Juma, bir ağacın dalında oturarak bağırdı, “Ben temizleme de yardım edebilirim.”

...

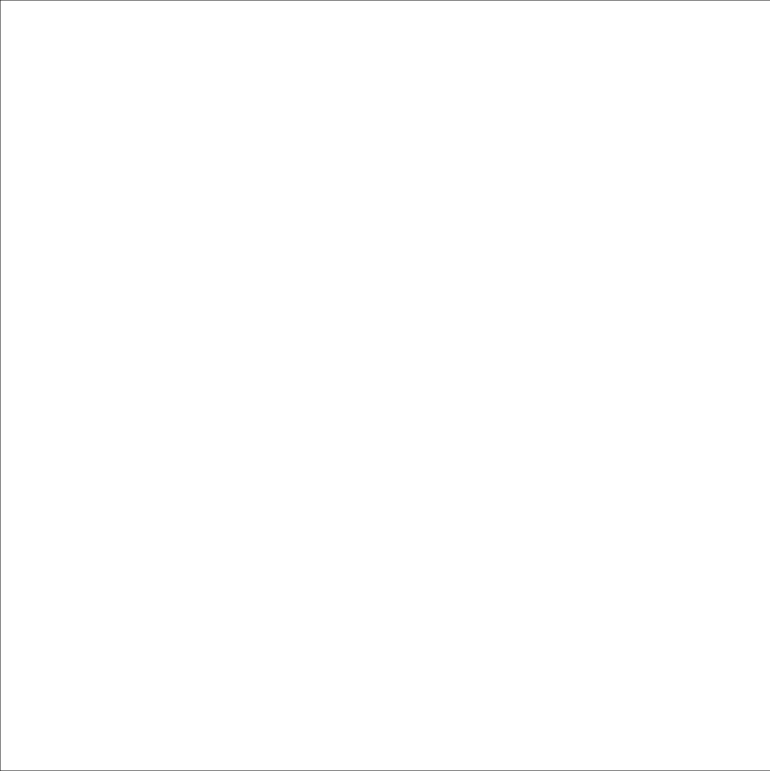
Åtteårige Juma, som satt på stammen til et tre, ropte: “Jeg kan hjelpe til med å samle søppel.”



Bir kadın dedi ki “Kadınlar yiyecek yetiştirme de bana katılabilirler.”

...

En kvinne sa: “Kvinnene kan bli med meg og dyrke mat.”

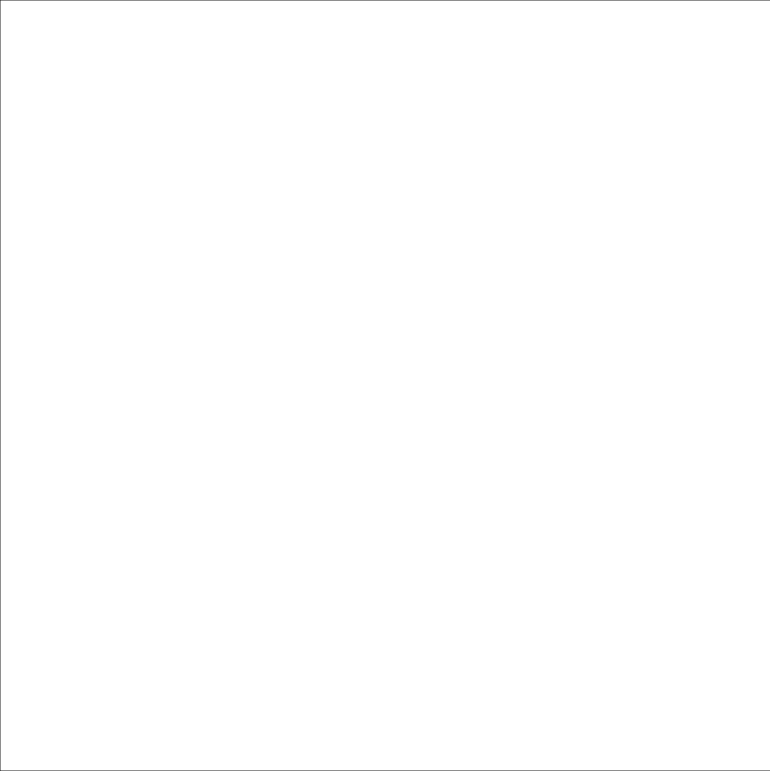


Başka bir adam kalktı ve dedi ki, “Erkekler kuyu açacaklar.”

...

En annen mann reiste seg og sa: “Mennene skal grave en brønn.”





Hepimiz bir ağızdan bağırdık, “Hayatlarımızı değiştirmek zorundayız.” O günden itibaren problemlerimizi çözmek için hep birlikte çalıştık.

...

Vi ropte alle sammen med én stemme: “Vi må forandre livene våre.” Fra den dagen samarbeidet vi for å løse problemene våre.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

Karar

Avgjørelse

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Nahide Büşra Ertekin (tr), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons  
[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).